

Home > GIACOMO DA LENTINI > EDIZIONE > SONETTI > [L]o viso mi fa andare allegramente > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 1006 volte

CANZONIERE B1

- letto 832 volte

Edizione diplomatica

Notar giacomo.

ouisso mifa andare alegramente. lobello uisso mifa rineghare.
Louisso meco(n)forta ispesament. ladorno uiso chemifa penare.
Lochiaro uisso delapiu auenente. ladorno uiso riso mefa fare.
Diquello uiso parlane lagiente. chenuullo uiso lipostare.

Chiuide mai cosi beglliochi inuiso. nesiamorosi fare lisenbianti
ne boca co(n)cotanto dolce risso.

Quandoe liparlo moroli dauanti. eparemi chiuada in paradiso
etegnomi sourano dognama(n)te.

- letto 758 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I

Notar giacomo.

ouisso mifa andare alegramente. lobello uisso mifa rineghare.
Louisso meco(n)forta ispesament. ladorno uiso chemifa penare.

<p>Notar Giacomo</p> <p>O visso mi fa andare alegramente, lo bello visso mi fa rineghare; lo visso me conforta ispesament, l'adorno viso che mi fa penare.</p>
II
<p>Lochiario uisso delapiu auenente. ladorno uiso riso mefa fare. Diquello uiso parlane lagiente. chenullo uiso lipostare.</p>
<p>Lo chiaro visso de la più avenente, l'adorno viso, riso me fa fare: di quello viso parlane la giente, che nullo viso li pò stare.</p>
III
<p>Chiuide mai cosi beglliochi inuiso. nesiamorosi fare lisenbianti ne boca co(n)cotanto dolce risso.</p>
<p>Chi vide mai così beglli ochi in viso, né sì amorosi fare li senbianti, né boca con cotanto dolce risso?</p>
IV
<p>Quandeo liparlo moroli dauanti. eparemi chiuada in paradiso etegnomi sourano dognama(n)te.</p>
<p>Quand'eo li parlo moroli davanti, e paremi ch'i' vada in paradiso, e tegnomi sovrano d'ogn'amante.</p>

- letto 708 volte